(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ

της 16ης Δεκεμβρίου 1996

η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όσον αφορά άδειες διαμονής ενιαίου τύπου

(97/11/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο Κ.1 παράγραφος 3 της συνθήκης θεωρεί ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος την πολιτική όσον αφορά τη μετανάστευση και τους υπηκόους τρίτων χωρών·

ότι είναι ευκταίο να εναρμονισθεί ο τύπος των αδειών διαμονής που χορηγούνται από τα κράτη μέλη σε υπηκόους τρίτων χωρών·

ότι η άδεια διαμονής ενιαίου τύπου είναι ουσιώδες να περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και να πληροί εξαιρετικά υψηλές τεχνικές προδιαγραφές, ιδίως όσον αφορά τις εγγυήσεις κατά της παραποίησης και της πλαστογράφησης· ότι πρέπει επίσης να μπορεί να χρησιμοποιείται από όλα τα κράτη μέλη και να περιλαμβάνει κοινώς αναγνωρίσιμα στοιχεία ασφαλείας, ευκρινώς ορατά με γυμνό οφθαλμό·

ότι η παρούσα κοινή δράση θεσπίζει μόνο τις προδιαγραφές οι οποίες δεν είναι απόρρητες· ότι οι εν λόγω προδιαγραφές είναι ανάγκη να συμπληρωθούν από άλλες οι οποίες πρέπει να παραμένουν απόρρητες προκειμένου να αποφεύγεται η παραποίηση και πλαστογράφηση και ότι σ' αυτές δεν μπορούν να περιλαμβάνονται ούτε προσωπικά δεδομένα ούτε αναφορά σ' αυτά· ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να θεσπίσει αυτές τις συμπληρωματικές προδιαγραφές·

ότι, για να διασφαλισθεί ότι οι σχετικές πληροφορίες δεν θα διαδίδονται σε μεγαλύτερο αριθμό προσώπων απ' ό,τι χρειάζεται, είναι επίσης ουσιώδες κάθε κράτος μέλος να ορίζει ένα μόνον φορέα ως υπεύθυνο για την εκτύπωση της άδειας διαμονής ενιαίου τύπου, ενώ παράλληλα τα κράτη μέλη θα διατηρούν την ευχέρεια, εφόσον παραστεί ανάγκη, να αλλάξουν φορέα· ότι, για λόγους ασφαλείας, κάθε κράτος μέλος οφείλει να γνωστοποιήσει την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

ότι, όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να αναγράφονται στην άδεια διαμονής ενιαίου τύπου σύμφωνα με το παράρτημα, θα πρέπει να διασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων που ισχύουν για την προστασία των δεδομένων,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι άδειες διαμονής που χορηγούν τα κράτη μέλη σε υπηκόους τρίτων χωρών είναι ενιαίου τύπου και περιλαμβάνουν χώρο για τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα.

Ο ενιαίος τύπος μπορεί να χρησιμοποιείται ως αυτοκόλλητο ή ως αυτοτελές έγγραφο.

Κάθε κράτος μέλος δύναται να προσθέτει στον κατάλληλο χώρο του ενιαίου τύπου κάθε σημαντική πληροφορία σχετικά με τη φύση της αδείας και το συγκεκριμένο πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένης της πληροφορίας εάν το εν λόγω πρόσωπο έχει άδεια εργασίας ή όχι.

Άρθρο 2

1. Οι τεχνικές προδιαγραφές για την ενσωμάτωση των πληροφοριών που προβλέπονται στο παράρτημα σχετικά με την άδεια διαμονής ενιαίου τύπου, καθορίζονται από το Συμβούλιο αμελλητί.

Άλλες τεχνικές προδιαγραφές, οι οποίες εμποδίζουν την παραποίηση ή την πλαστογράφηση της άδειας διαμονής, καθορίζονται επίσης από το Συμβούλιο αμελλητί. Οι προδιαγραφές αυτές είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη ως υπεύθυνα για την εκτύπωση και τα δεόντως εξουσιοδοτηθέντα πρόσωπα από κράτος μέλος.

2. Κάθε κράτος μέλος ορίζει έναν φορέα, ως υπεύθυνο για την εκτύπωση των αδειών διαμονής. Γνωστοποιεί την επωνυμία του εν λόγω φορέα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει τον ορισθέντα φορέα. Ενημερώνει σχετικώς το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την αρχή ή τις αρχές που είναι αρμόδια(-ες) για τη χορήγηση αδειών διαμονής.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη τυχόν εκτενέστερων διατάξεων που εφαρμόζονται στον τομέα της προστασίας των δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται άδεια διαμονής έχουν το δικαίωμα να επαληθεύουν τα προσωπικά δεδομένα τα εγγεγραμμένα στην άδεια διαμονής και, ενδεχομένως, να ζητούν τη διόρθωση ή την απαλοιφή τους.

2. Η ενιαίου τύπου άδεια διαμονής δεν περιέχει άλλες αναγνώσιμες από μηχάνημα πληροφορίες εκτός από εκείνες που εμφανίζονται επίσης στις θέσεις που περιγράφονται στα σημεία 10 και 11 του παραρτήματος ή αναφέρονται στο αντίστοιχο ταξιδιωτικό έγγραφο.

Άρθρο 4

Για το σκοπό της παρούσας κοινής δράσης, ως «άδεια διαμονής» νοείται κάθε εξουσιοδότηση που παρέχεται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και η οποία επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να παραμένει νομίμως στο έδαφός του, εξαιρέσει των:

— θεωρήσεων,

— αδειών που χορηγούνται για παραμονή ή διάρκεια της οποίας καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αλλά πάντως δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες,

— αδειών που χορηγούνται κατά τη διάρκεια εξέτασης μιας αίτησης για τη χορήγηση άδειας διαμονής ή ασύλου.

Άρθρο 5

Στις περιπτώσεις που τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν την άδεια διαμονής ενιαίου τύπου για σκοπούς άλλους από αυτούς που καλύπτει το άρθρο 4, πρέπει να λαμβάνονται τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι δεν είναι δυνατή ή σύγχυση με την άδεια διαμονής που αναφέρεται στο άρθρο 4.

Άρθρο 6

Η παρούσα κοινή δράση εφαρμόζεται στις άδειες διαμονής που χορηγούνται στους υπηκόους τρίτων χωρών, εξαιρέσει:

— των μελών των οικογενειών πολιτών της Ένωσης που ασκούν το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία,

— των υπηκόων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών που αποτελούν μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και των μελών των οικογενειών τους που ασκούν το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία.

Άρθρο 7

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα και αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το άρθρο 1 το αργότερο πέντε έτη μετά τη λήψη των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2. Ωστόσο, η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί με έγγραφα τα οποία έχουν ήδη εκδοθεί δεν θίγεται από την εισαγωγή του ενιαίου τύπου αδειών διαμονής, εκτός εάν άλλως αποφασίσουν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

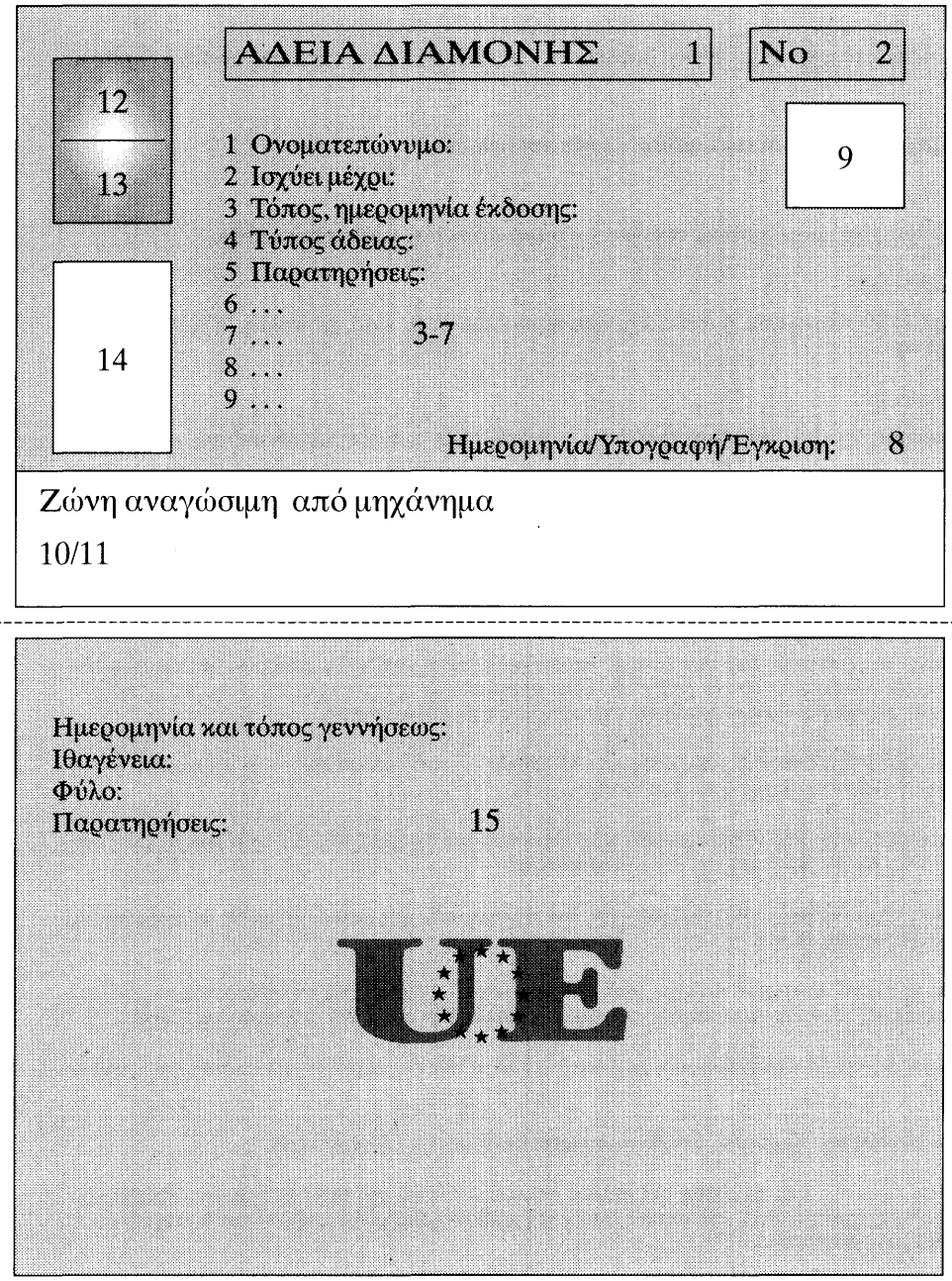
Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. D. HIGGINS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ



Εμπρόσθιο μέρος

Οπίσθιο μέρος (στην περίπτωση αυτοτελούς δελτίου)

Περιγραφή

Το έγγραφο παράγεται είτε ως αυτοκόλλητο, ει δυνατόν σε σχήμα ID 2, είτε ως αυτοτελές έγγραφο.

1. Στη θέση αυτή υπάρχει στη γλώσσα(-ες) του κράτους μέλους έκδοσης ο τίτλος του εγγράφου (άδεια διαμονής).

2. Στη θέση αυτή υπάρχει — με ειδική ασφάλεια — ο αριθμός εγγράφου (προηγούνται ενδεικτικά γράμματα).

Οι θέσεις καταχώρησης στοιχείων περιλαμβάνουν εννέα υποδιαιρέσεις

3. *Πρώτη υποδιαίρεση*

   Ονοματεπώνυμο: εδώ καταχωρούνται επώνυμο και όνομα (ονόματα) κατ' αυτήν τη σειρά.

4. *Δεύτερη υποδιαίρεση*

   Ισχύει μέχρι: εδώ καταχωρείται η αντίστοιχη ημερομηνία λήξεως ή, κατά περίπτωση, λέξη που δείχνει απεριόριστη ισχύ.

5. *Τρίτη υποδιαίρεση*

   Τόπος/ημερομηνία έκδοσης: εδώ καταχωρούνται ο τόπος και η ημερομηνία έκδοσης της άδειας διαμονής.

6. *Τέταρτη υποδιαίρεση*

   Τύπος άδειας: εδώ καταχωρείται ο συγκεκριμένος τύπος άδειας διαμονής που χορηγήθηκε στον υπήκοο τρίτης χώρας από το κράτος μέλος.

7. *Πέμπτη έως έννατη υποδιαίρεση*

   Παρατηρήσεις: στην πέμπτη έως την έννατη υποδιαίρεση, τα κράτη μέλη μπορούν να καταχωρούν λεπτομέρειες και ενδείξεις για εθνική χρήση που είναι αναγκαία βάσει της νομοθεσίας τους περί υπηκόων τρίτων χωρών, περιλαμβανομένων ενδείξεων σχετικών με τυχόν άδεια εργασίας.

8. Ημερομηνία/Υπογραφή/Εγκριση: εδώ μπορούν να τεθούν — εάν απαιτείται — η υπογραφή και η σφραγίδα της εκδίδουσας αρχής ή/και του κατόχου.

9. Στο έντυπο μέρος αυτής της θέσης εμφαίνεται το εθνόσημο του κράτους μέλους, προς αναγνώριση της άδειας διαμονής και διαβεβαίωση της εθνικής καταγωγής.

10. Η θέση αυτή επιφυλάσσεται για τη ζώνη την αναγνώσιμη από μηχάνημα, η οποία διαμορφώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες ICAO.

11. Στη θέση αυτή το έντυπο κείμενο περιέχει ψηφία βάσει των οποίων συνάγεται το εκάστοτε κράτος μέλος. Τα ψηφία αυτά δεν επιτρέπεται να θίγουν τυπογραφοτεχνικώς την αυτόματη ανάγνωση της ζώνης.

12. Στη θέση αυτή περιέχεται επιμεταλλωμένη λανθάνουσα εικόνα που περιλαμβάνει τον κωδικό του κράτους μέλους.

13. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα οπτικά μεταβλητό στοιχείο (κινηγράφημα ή αντίστοιχο).

14. Όταν η άδεια διαμονής έχει τη μορφή αυτοτελούς εγγράφου, τίθεται στη θέση αυτή η φωτογραφία του κατόχου, η οποία προστατεύεται από οπτικά μεταβλητή μεμβράνη (διαφανή μεμβράνη με κινηγράφημα ή ανάλογη μεμβράνη ασφαλείας).

15. Όταν ή άδεια διαμονής έχει τη μορφή αυτοτελούς εγγράφου, προβλέπονται στο οπίσθιο μέρος οι ακόλουθες συμπληρωματικές πληροφορίες:

   — ημερομηνία, τόπος γεννήσεως,

   — ιθαγένεια,

   — φύλο,

   — παρατηρήσεις.

   Μπορεί επίσης να αναγράφεται η διεύθυνση του κατόχου της αδείας.